

SONIA BELFIGLIO

TRADUTTRICE

CONTATTI

- ☎ 3476052553
- 💬 skype: belson79
- ✉ belson79@gmail.com



PROFILO

Ho studiato da tecnico della gestione aziendale, questo indirizzo di studio mi ha permesso di acquisire un'ampia cultura di base e valide competenze tecniche applicabili nell'area aziendale che si tratti di ambito industriale, dei servizi o nella funzione amministrativa dell'azienda.

Caratterialmente mi distingo per precisione e puntualità, sono flessibile ed ho un'ottima capacità organizzativa e di resistenza allo stress.

COMPETENZE

- MADRELINGUA:
FRANCESE - ITALIANO
- INGLESE LIVELLO B2
- TEDESCO LIVELLO A2
- MICROSOFT OFFICE
- WINDOWS
- GESTIONE AUTONOMA
DELLA POSTA E-MAIL

ESPERIENZA

Traduttrice

10-2020 Starbytes.it

Le mie combinazioni linguistiche sono dall'inglese al francese e all'italiano o francese da e verso l'italiano. Come freelance, ho svolto traduzioni dall'inglese al francese o italiano su argomenti finanziari (articoli web), bellezza (descrizione prodotti per e-commerce), e-learning (corso di prevenzione COVID-19), e-mail (comunicazioni per un Ministero della Salute), e collaboro attivamente con ["Translators without borders"](#) et ["Global voices"](#) su argomenti umanitari.

Oltre a ciò mi occupo anche di revisioni e trascrizioni che sono in grado di fornire in formato SRT con timecode sincronizzato.

Impiegata back e front office commerciale

2010-2020 iBlue srl

La mia mansione era di seguire tutto l'iter della vendita partendo dalla presa della commessa, gestione degli ordini d'acquisto per l'approvvigionamento.

Ho gestito quindi l'iter di spedizione con emissione dei DDT ed etichette dei corrieri, organizzazione delle triangolazioni dal fornitore al destinatario fino alla fatturazione.

Ho svolto attività di assistenza clienti pre-vendita e post-vendita in francese e in italiano ed ho formato i nuovi dipendenti. Infine mi erano assegnate le attività di ricerca e studio dei nuovi strumenti informatici adottati dall'azienda per la gestione della contabilità al fine di trasferire poi le mie conoscenze agli altri dipendenti.

Impiegata back office commerciale estero e

Webmaster

2009-2010 iBlue srl

Ho svolto attività di front office con la gestione delle vendite e delle assistenze derivanti dal traffico del sito e-commerce. Mi sono inoltre occupata dell'allestimento del sito e-commerce per il mercato francese.

ISTRUZIONE

CPNV Centre professionnel du Nord Vaudois

1995-1998

Apprendistato impiegata di commercio

Maturità Commerciale

CFC Impiegata di commercio